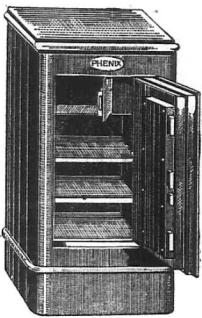




# SƯ' BINH YÊN CHẠC CHAN

Hãy hỏi mua mà dùng thử từ sút hiệu

LE PÉNIX



thì các ông khôi lo ngại đèn sự hỏa hoạn và trộm cắp

**Agents exclusifs:**  
**LUCIEN BERTHET & C°**  
**66-68 rue Mac-Mahon**  
**SAIGON**

Xin tò cho qui ngài hay

Vì cái cảm bối hiên năm nay là không có lịch mà hiên cho quí ngài dùng, nên bốn hiệu nhất định mỗi người mua một số tiền từ 3000 sáp lên, để hiên sẽ biến một món đồ cũ già, ấy là chung tôi cũng biết rằng: chẳng phải vì món hàng chúng tôi tặng đó là qui, nhưng mà chúng tôi muốn tò dâu cảm ơn qui ngài trong một năm có lòng vui giúp chúng tôi, việc mua bán đúng vưng vàng, vậy xin qui ngài chờ ngài, ấy là chúng tôi muốn tò dâu cảm ơn qui ngài, chứ chẳng có chi là.

Bốn hiệu ông Richaud làm đại lý giày hiệu «ÖNG-COI» là một hiệu có danh tiếng xưa, hiện giờ có sáu 800 cửa, xin qua ngài ghé xem thi rõ, còn nói gì đó ăn mặc không thiếu món nào, lái tói không tui sinh bằng.

Phan-thanh-Biên

Directeur-Propriétaire

A L'AURORE »

Boulevard-Bonnard, Saigon  
Khi trước ở Viêtnam này dời về đường Bonnard, k'ong còn ở chỗ cũ nữa.

PENSIONNAT

Hyuynh - khuong - Ninh

N° 61 rue Dariés SAIGON

Ngày bát truồng Tết : 15 Janvier 1927

Ngày tết truồng : 15 Février 1927.

Đến ngày tết truồng, xin qui ngài c'ò

bà làm ơn nhớ cho mấy em lèn nhập họ

đúng ngày. Nếu tò sự hối hả ở trong,

Trường tôi sẽ dạy họa trả họa, sự họa

như thường. Ông có thể đến đây

mùa hè tại Certificat déduces primaires fran

co indigoise cho đến lớp et ôt (courus enfan-

s). Huy trung học thi có hiên bảy giờ

trong tháng 2, tháng 3, tháng 4,

trong tháng 5, tháng 6, tháng 7,

trong tháng 8, tháng 9, tháng 10,

trong tháng 11, tháng 12, tháng 1,

trong tháng 2, tháng 3, tháng 4,

trong tháng 5, tháng 6, tháng 7,

trong tháng 8, tháng 9, tháng 10,

trong tháng 11, tháng 12, tháng 1,

trong tháng 2, tháng 3, tháng 4,

trong tháng 5, tháng 6, tháng 7,

trong tháng 8, tháng 9, tháng 10,

trong tháng 11, tháng 12, tháng 1,

trong tháng 2, tháng 3, tháng 4,

trong tháng 5, tháng 6, tháng 7,

trong tháng 8, tháng 9, tháng 10,

trong tháng 11, tháng 12, tháng 1,

trong tháng 2, tháng 3, tháng 4,

trong tháng 5, tháng 6, tháng 7,

trong tháng 8, tháng 9, tháng 10,

trong tháng 11, tháng 12, tháng 1,

trong tháng 2, tháng 3, tháng 4,

trong tháng 5, tháng 6, tháng 7,

trong tháng 8, tháng 9, tháng 10,

trong tháng 11, tháng 12, tháng 1,

trong tháng 2, tháng 3, tháng 4,

trong tháng 5, tháng 6, tháng 7,

trong tháng 8, tháng 9, tháng 10,

trong tháng 11, tháng 12, tháng 1,

trong tháng 2, tháng 3, tháng 4,

trong tháng 5, tháng 6, tháng 7,

trong tháng 8, tháng 9, tháng 10,

trong tháng 11, tháng 12, tháng 1,

trong tháng 2, tháng 3, tháng 4,

trong tháng 5, tháng 6, tháng 7,

trong tháng 8, tháng 9, tháng 10,

trong tháng 11, tháng 12, tháng 1,

trong tháng 2, tháng 3, tháng 4,

trong tháng 5, tháng 6, tháng 7,

trong tháng 8, tháng 9, tháng 10,

trong tháng 11, tháng 12, tháng 1,

trong tháng 2, tháng 3, tháng 4,

trong tháng 5, tháng 6, tháng 7,

trong tháng 8, tháng 9, tháng 10,

trong tháng 11, tháng 12, tháng 1,

trong tháng 2, tháng 3, tháng 4,

trong tháng 5, tháng 6, tháng 7,

trong tháng 8, tháng 9, tháng 10,

trong tháng 11, tháng 12, tháng 1,

trong tháng 2, tháng 3, tháng 4,

trong tháng 5, tháng 6, tháng 7,

trong tháng 8, tháng 9, tháng 10,

trong tháng 11, tháng 12, tháng 1,

trong tháng 2, tháng 3, tháng 4,

trong tháng 5, tháng 6, tháng 7,

trong tháng 8, tháng 9, tháng 10,

trong tháng 11, tháng 12, tháng 1,

trong tháng 2, tháng 3, tháng 4,

trong tháng 5, tháng 6, tháng 7,

trong tháng 8, tháng 9, tháng 10,

trong tháng 11, tháng 12, tháng 1,

trong tháng 2, tháng 3, tháng 4,

trong tháng 5, tháng 6, tháng 7,

trong tháng 8, tháng 9, tháng 10,

trong tháng 11, tháng 12, tháng 1,

trong tháng 2, tháng 3, tháng 4,

trong tháng 5, tháng 6, tháng 7,

trong tháng 8, tháng 9, tháng 10,

trong tháng 11, tháng 12, tháng 1,

trong tháng 2, tháng 3, tháng 4,

trong tháng 5, tháng 6, tháng 7,

trong tháng 8, tháng 9, tháng 10,

trong tháng 11, tháng 12, tháng 1,

trong tháng 2, tháng 3, tháng 4,

trong tháng 5, tháng 6, tháng 7,

trong tháng 8, tháng 9, tháng 10,

trong tháng 11, tháng 12, tháng 1,

trong tháng 2, tháng 3, tháng 4,

trong tháng 5, tháng 6, tháng 7,

trong tháng 8, tháng 9, tháng 10,

trong tháng 11, tháng 12, tháng 1,

trong tháng 2, tháng 3, tháng 4,

trong tháng 5, tháng 6, tháng 7,

trong tháng 8, tháng 9, tháng 10,

trong tháng 11, tháng 12, tháng 1,

trong tháng 2, tháng 3, tháng 4,

trong tháng 5, tháng 6, tháng 7,

trong tháng 8, tháng 9, tháng 10,

trong tháng 11, tháng 12, tháng 1,

trong tháng 2, tháng 3, tháng 4,

trong tháng 5, tháng 6, tháng 7,

trong tháng 8, tháng 9, tháng 10,

trong tháng 11, tháng 12, tháng 1,

trong tháng 2, tháng 3, tháng 4,

trong tháng 5, tháng 6, tháng 7,

trong tháng 8, tháng 9, tháng 10,

trong tháng 11, tháng 12, tháng 1,

trong tháng 2, tháng 3, tháng 4,

trong tháng 5, tháng 6, tháng 7,

trong tháng 8, tháng 9, tháng 10,

trong tháng 11, tháng 12, tháng 1,

trong tháng 2, tháng 3, tháng 4,

trong tháng 5, tháng 6, tháng 7,

trong tháng 8, tháng 9, tháng 10,

trong tháng 11, tháng 12, tháng 1,

trong tháng 2, tháng 3, tháng 4,

trong tháng 5, tháng 6, tháng 7,

trong tháng 8, tháng 9, tháng 10,

trong tháng 11, tháng 12, tháng 1,

trong tháng 2, tháng 3, tháng 4,

trong tháng 5, tháng 6, tháng 7,

trong tháng 8, tháng 9, tháng 10,

trong tháng 11, tháng 12, tháng 1,

trong tháng 2, tháng 3, tháng 4,

trong tháng 5, tháng 6, tháng 7,

trong tháng 8, tháng 9, tháng 10,

trong tháng 11, tháng 12, tháng 1,

trong tháng 2, tháng 3, tháng 4,

trong tháng 5, tháng 6, tháng 7,

trong tháng 8, tháng 9, tháng 10,

trong tháng 11, tháng 12, tháng 1,

trong tháng 2, tháng 3, tháng 4,

trong tháng 5, tháng 6, tháng 7,

trong tháng 8, tháng 9, tháng 10,

trong tháng 11, tháng 12, tháng 1,

trong tháng 2, tháng 3, tháng 4,

trong tháng 5, tháng 6, tháng 7,

trong tháng 8, tháng 9, tháng 10,

trong tháng 11, tháng 12, tháng 1,

trong tháng 2, tháng 3, tháng 4,

trong tháng 5, tháng 6, tháng 7,

trong tháng 8, tháng 9, tháng 10,

trong tháng 11, tháng 12, tháng 1,

trong tháng 2, tháng 3, tháng 4,

trong tháng 5, tháng 6, tháng 7,

trong tháng 8, tháng 9, tháng 10,

trong tháng 11, tháng 12, tháng 1,

trong tháng 2, tháng 3, tháng 4,

trong tháng 5, tháng 6, tháng 7,

trong tháng 8, tháng 9, tháng 10,

trong tháng 11, tháng 12, tháng 1,

trong tháng 2, tháng 3, tháng 4,

trong tháng 5, tháng 6, tháng 7,

trong tháng 8, tháng 9, tháng 10,

trong tháng 11, tháng 12, tháng 1,

trong tháng 2, tháng 3, tháng 4,

trong tháng 5, tháng 6, tháng 7,

trong tháng 8, tháng 9, tháng 10,

trong tháng 11, tháng 12, tháng 1,

trong tháng 2, tháng 3, tháng 4,

trong tháng 5, tháng 6, tháng 7,

trong tháng 8, tháng 9, tháng 10,

trong tháng 11, tháng 12, tháng 1,

trong tháng 2, tháng 3, tháng 4,

trong tháng 5, tháng 6, tháng 7,

trong tháng 8, tháng 9, tháng 10,

trong tháng 11, tháng 12, tháng 1,

trong tháng 2, tháng 3, tháng 4,

trong tháng 5, tháng 6, tháng 7,

trong tháng 8, tháng 9, tháng 10,

trong tháng 11, tháng 12, tháng 1,

trong tháng 2, tháng 3, tháng 4,

trong tháng 5, tháng 6, tháng 7,

trong tháng 8, tháng 9, tháng 10,

trong tháng 11, tháng 12, tháng 1,

trong tháng 2, tháng 3, tháng 4,

trong tháng 5, tháng 6, tháng 7,

trong tháng 8, tháng 9, tháng 10,

trong tháng 11, tháng 12, tháng 1,

trong tháng 2, tháng 3, tháng 4,

trong tháng 5, tháng 6, tháng 7,

trong tháng 8, tháng 9, tháng 10,

trong tháng 11, tháng 12, tháng 1,

trong tháng 2, tháng 3, tháng 4,

trong tháng 5, tháng 6, tháng 7,

trong tháng 8, tháng 9, tháng 10,

trong tháng 11, tháng 12, tháng 1,

trong tháng 2, tháng 3, tháng 4,

trong tháng 5, tháng 6, tháng 7,

trong tháng 8, tháng 9, tháng 10,

trong tháng 11, tháng 12, tháng 1,

trong tháng 2, tháng 3, tháng 4,

trong tháng 5, tháng 6, tháng 7,

trong tháng 8, tháng 9, tháng 10,

trong tháng 11, tháng 12, tháng 1,

trong tháng 2, tháng 3, tháng 4,

trong tháng 5, tháng 6, tháng 7,

trong tháng 8, tháng 9, tháng 10,

trong tháng 11, tháng 12, tháng 1,

trong tháng 2, tháng 3, tháng 4,

trong tháng 5, tháng 6, tháng 7,

trong tháng 8, tháng 9, tháng 10,

trong tháng 11, tháng 12, tháng 1,

trong tháng 2, tháng 3, tháng 4,

trong tháng 5, tháng 6, tháng 7,

trong tháng 8, tháng 9, tháng 10,

trong tháng 11, tháng 12, tháng 1,

trong tháng 2, tháng 3, tháng 4,

trong tháng 5, tháng 6, tháng 7,

trong tháng 8, tháng 9, tháng 10,

trong tháng 11, tháng 12, tháng 1,

trong tháng 2, tháng 3, tháng 4,

trong tháng 5, tháng 6, tháng 7,

trong tháng 8, tháng 9, tháng 10,

trong tháng 11, tháng 12, tháng 1,

trong tháng 2, tháng 3, tháng 4,

trong tháng 5, tháng 6, tháng 7,

trong tháng 8, tháng 9, tháng 10,

trong tháng 11, tháng 12, tháng 1,

trong tháng 2, tháng 3, tháng 4,

trong tháng 5, tháng 6, tháng 7,

trong tháng 8, tháng 9, tháng 10,

trong tháng 11, tháng 12, tháng 1,

trong tháng 2, tháng 3, tháng 4,

trong tháng 5, tháng 6, tháng 7,

trong tháng 8, tháng 9, tháng 10,

trong tháng 11, tháng 12, tháng 1,

trong tháng 2, tháng 3, tháng 4,

trong tháng 5, tháng 6, tháng 7,

MỘI KHUI THÊM BẢN TÀNG LỤA  
hiệu NGUYỄN-ANH

Gần chờ mơi Bán-Thanh Ngan  
nhà thương thi

Kinh cùng quý khách Lực-Châu.  
Nguyễn tiệm ôi lập ra trời mươi  
năm đe buôn ròng một nghệ tơ lụa  
như là Satin tơ lanh Cầu-kho  
tơ nhung satin nhung cảm  
nhưng dù các thứ mầu nhiều  
kiểu hông là lụa lèo khang  
écharpes v. v.

Hàng thật ôi bén chất khứa  
tảng bì kip quíkhách có dùng thấy  
đủ vùn ý Song có môt điều trả ngại  
cho qui khách ở Lực-Châu là trước  
khi tôi lập tiệm ôi để hiệu AUN-

TISSEUR that ôi cho qui h' qui có  
nó mà hối th'ay, vay nay ôi thêm 2  
h' NGUYỄN-ANH, ôi m'no đổi

AU-TISSEUR nay là NGUYỄN-ANH  
dùng môt hiện bón ròng hàng lụa Cầu-  
kho, như v' kh'oi cho qui khách làm  
lại với kh'iep phai mua nh'au hàng  
lụa v' kh'iep mua nh'au hàng

Đại h' hàng thành-thi xin Quán-kach  
m'no đổi ôi tài ôi

NGUYỄN KHÁC TRUNG

Tôi nghiệp truong Th'ay và Dét ts  
l'you T'y xing l'ao nh'oi đổi LE-PHAT-  
VING.

Muôn bán gấp  
vi không chờ đẻ

Một cái xe Camion 4 tonnes hiện  
Peugeot 24, 24 ngura, máy còn tốt.

Ai muốn mua xin do nom M. Trá  
v' m-Xinh, 57 Avenue Latour Marli-

Thư thời vận

M. François S' u ch'p c' Saigon  
ch'p l'au, b'au, g'au, lam  
ph'ut, không ăn m'ô, ông s' d'ca  
Nh'au-ore s' x'el-H'oi để c'up d'au,  
B'cky b' lu.

B'ay v'ay M. François S' u b'ien  
chu kh'om' m'ô s' tr'ng d'ec d'ac  
10.000 \$ 00 ch'p v'ao m'ua m'ua  
xoan c'ua ông g'oi là c'ung h'it.

Ch'ng ph'at v'ay m'at-t'êm m'ao già  
h'it xoan d'au, song l'ong n'g'au  
giành m'oi già r'ò h'om n'ra.

FRANÇOIS S' U  
76, Rue Vanner  
(đầy ph' Ch'p-c' Saigon)

MUON BÁN

B'ô, xe bô, xe hơi ch'p đồ nặng  
50 T. (Camions).

Ph'âm-xam xong h'ai xút liêñ)  
Xin de d'ô bin: 2/4 Quai-de-B'lique Saigon  
Xin d'inh g'ia: 1/16 M. H. V. G. Blag  
N. 9, rue Faubourg Saigon

BẠC SƯT PÓ MẮC

Tuy' ay m'au b'au, s'p'et' m'au, s'p'et' m'au  
v'ay s'p'et' s'p'et' m'au, m'au, m'au, m'au

R'equette de tennis, m'au 10.000  
Raquette de tennis, m'au 15.000  
Raquette de tennis, m'au 20.000

R'equette d'entrainement à la p'se, cou-  
treau en tissu iii, m'usquetaires, 1 col-  
s'au 3.000

Chemise blanche echer leu ch' mous-  
quetaires, 1 col 3.00

Chemise en zéphy'r filéte ou cellulose  
vér'able 2.50

Couvre-tete en soie su'perieure 2.80 et  
L'ap. 2.50

Souliers Bleu c'ueu mode, marqu'z-C'eill  
c'auon on verlo 10.50

Souliers id en tenu blando, 10.50 sur 4.50

Souliers id en tenu blando, Fust Foot Yachting 2.90

Cripe... 4.00

Feuille dernière mode, davau b'aissé, arque  
T'irard... 4.50

Golf... 1.50, port, m'at'or, 4 pieds 2.50

Parfums Arys: un jour v'ende. Forxit ot:  
2.800ml. 1.50

Parfums Piver: Pome, Horanya Volt 1.50

Parfums Lalat: violettes coquines, Rose et  
alo... 1.50

Rouge pour lèvres Dorin 40 Crayon 4.

Pol'ssone onglets... 0.40, 0.50

Véto, t'au, t'au, t'au, t'au, t'au, v'ay, t'au

den l'au l'au h'ong tuong va' que mancon  
Xin viet tho' oia s'om.

**HOTEL**  
D'ANNAM  
52, 80 Bd Charner  
N. 15 Carabelli

**NM-VIET KHACH-LAU**

Ph'ong ngu  
duoc dat vo  
trong l'au, r'g'h  
r'g' m'at m'd, r'g'h  
s'el, thanh tinh  
Ch'nh'on:  
HUYHN-HUE-KY

Ph'ong ngu  
duoc dat vo  
trong l'au, r'g'h  
r'g' m'at m'd, r'g'h  
s'el, thanh tinh  
Ch'nh'on:  
HUYHN-HUE-KY

Ph'ong ngu  
duoc dat vo  
trong l'au, r'g'h  
r'g' m'at m'd, r'g'h  
s'el, thanh tinh  
Ch'nh'on:  
HUYHN-HUE-KY

Ph'ong ngu  
duoc dat vo  
trong l'au, r'g'h  
r'g' m'at m'd, r'g'h  
s'el, thanh tinh  
Ch'nh'on:  
HUYHN-HUE-KY

Ph'ong ngu  
duoc dat vo  
trong l'au, r'g'h  
r'g' m'at m'd, r'g'h  
s'el, thanh tinh  
Ch'nh'on:  
HUYHN-HUE-KY

Ph'ong ngu  
duoc dat vo  
trong l'au, r'g'h  
r'g' m'at m'd, r'g'h  
s'el, thanh tinh  
Ch'nh'on:  
HUYHN-HUE-KY

Ph'ong ngu  
duoc dat vo  
trong l'au, r'g'h  
r'g' m'at m'd, r'g'h  
s'el, thanh tinh  
Ch'nh'on:  
HUYHN-HUE-KY

Ph'ong ngu  
duoc dat vo  
trong l'au, r'g'h  
r'g' m'at m'd, r'g'h  
s'el, thanh tinh  
Ch'nh'on:  
HUYHN-HUE-KY

Ph'ong ngu  
duoc dat vo  
trong l'au, r'g'h  
r'g' m'at m'd, r'g'h  
s'el, thanh tinh  
Ch'nh'on:  
HUYHN-HUE-KY

Ph'ong ngu  
duoc dat vo  
trong l'au, r'g'h  
r'g' m'at m'd, r'g'h  
s'el, thanh tinh  
Ch'nh'on:  
HUYHN-HUE-KY

Ph'ong ngu  
duoc dat vo  
trong l'au, r'g'h  
r'g' m'at m'd, r'g'h  
s'el, thanh tinh  
Ch'nh'on:  
HUYHN-HUE-KY

Ph'ong ngu  
duoc dat vo  
trong l'au, r'g'h  
r'g' m'at m'd, r'g'h  
s'el, thanh tinh  
Ch'nh'on:  
HUYHN-HUE-KY

Ph'ong ngu  
duoc dat vo  
trong l'au, r'g'h  
r'g' m'at m'd, r'g'h  
s'el, thanh tinh  
Ch'nh'on:  
HUYHN-HUE-KY

Ph'ong ngu  
duoc dat vo  
trong l'au, r'g'h  
r'g' m'at m'd, r'g'h  
s'el, thanh tinh  
Ch'nh'on:  
HUYHN-HUE-KY

Ph'ong ngu  
duoc dat vo  
trong l'au, r'g'h  
r'g' m'at m'd, r'g'h  
s'el, thanh tinh  
Ch'nh'on:  
HUYHN-HUE-KY

Ph'ong ngu  
duoc dat vo  
trong l'au, r'g'h  
r'g' m'at m'd, r'g'h  
s'el, thanh tinh  
Ch'nh'on:  
HUYHN-HUE-KY

Ph'ong ngu  
duoc dat vo  
trong l'au, r'g'h  
r'g' m'at m'd, r'g'h  
s'el, thanh tinh  
Ch'nh'on:  
HUYHN-HUE-KY

Ph'ong ngu  
duoc dat vo  
trong l'au, r'g'h  
r'g' m'at m'd, r'g'h  
s'el, thanh tinh  
Ch'nh'on:  
HUYHN-HUE-KY

Ph'ong ngu  
duoc dat vo  
trong l'au, r'g'h  
r'g' m'at m'd, r'g'h  
s'el, thanh tinh  
Ch'nh'on:  
HUYHN-HUE-KY

Ph'ong ngu  
duoc dat vo  
trong l'au, r'g'h  
r'g' m'at m'd, r'g'h  
s'el, thanh tinh  
Ch'nh'on:  
HUYHN-HUE-KY

Ph'ong ngu  
duoc dat vo  
trong l'au, r'g'h  
r'g' m'at m'd, r'g'h  
s'el, thanh tinh  
Ch'nh'on:  
HUYHN-HUE-KY

Ph'ong ngu  
duoc dat vo  
trong l'au, r'g'h  
r'g' m'at m'd, r'g'h  
s'el, thanh tinh  
Ch'nh'on:  
HUYHN-HUE-KY

Ph'ong ngu  
duoc dat vo  
trong l'au, r'g'h  
r'g' m'at m'd, r'g'h  
s'el, thanh tinh  
Ch'nh'on:  
HUYHN-HUE-KY

Ph'ong ngu  
duoc dat vo  
trong l'au, r'g'h  
r'g' m'at m'd, r'g'h  
s'el, thanh tinh  
Ch'nh'on:  
HUYHN-HUE-KY

Ph'ong ngu  
duoc dat vo  
trong l'au, r'g'h  
r'g' m'at m'd, r'g'h  
s'el, thanh tinh  
Ch'nh'on:  
HUYHN-HUE-KY

Ph'ong ngu  
duoc dat vo  
trong l'au, r'g'h  
r'g' m'at m'd, r'g'h  
s'el, thanh tinh  
Ch'nh'on:  
HUYHN-HUE-KY

Ph'ong ngu  
duoc dat vo  
trong l'au, r'g'h  
r'g' m'at m'd, r'g'h  
s'el, thanh tinh  
Ch'nh'on:  
HUYHN-HUE-KY

Ph'ong ngu  
duoc dat vo  
trong l'au, r'g'h  
r'g' m'at m'd, r'g'h  
s'el, thanh tinh  
Ch'nh'on:  
HUYHN-HUE-KY

Ph'ong ngu  
duoc dat vo  
trong l'au, r'g'h  
r'g' m'at m'd, r'g'h  
s'el, thanh tinh  
Ch'nh'on:  
HUYHN-HUE-KY

Ph'ong ngu  
duoc dat vo  
trong l'au, r'g'h  
r'g' m'at m'd, r'g'h  
s'el, thanh tinh  
Ch'nh'on:  
HUYHN-HUE-KY

Ph'ong ngu  
duoc dat vo  
trong l'au, r'g'h  
r'g' m'at m'd, r'g'h  
s'el, thanh tinh  
Ch'nh'on:  
HUYHN-HUE-KY

Ph'ong ngu  
duoc dat vo  
trong l'au, r'g'h  
r'g' m'at m'd, r'g'h  
s'el, thanh tinh  
Ch'nh'on:  
HUYHN-HUE-KY

Ph'ong ngu  
duoc dat vo  
trong l'au, r'g'h  
r'g' m'at m'd, r'g'h  
s'el, thanh tinh  
Ch'nh'on:  
HUYHN-HUE-KY

Ph'ong ngu  
duoc dat vo  
trong l'au, r'g'h  
r'g' m'at m'd, r'g'h  
s'el, thanh tinh  
Ch'nh'on:  
HUYHN-HUE-KY

Ph'ong ngu  
duoc dat vo  
trong l'au, r'g'h  
r'g' m'at m'd, r'g'h  
s'el, thanh tinh  
Ch'nh'on:  
HUYHN-HUE-KY

Ph'ong ngu  
duoc dat vo  
trong l'au, r'g'h  
r'g' m'at m'd, r'g'h  
s'el, thanh tinh  
Ch'nh'on:  
HUYHN-HUE-KY

Ph'ong ngu  
duoc dat vo  
trong l'au, r'g'h  
r'g' m'at m'd, r'g'h  
s'el, thanh tinh  
Ch'nh'on:  
HUYHN-HUE-KY

Ph'ong ngu  
duoc dat vo  
trong l'au, r'g'h  
r'g' m'at m'd, r'g'h  
s'el, thanh tinh  
Ch'nh'on:  
HUYHN-HUE-KY

Ph'ong ngu  
duoc dat vo  
trong l'au, r'g'h  
r'g' m'at m'd, r'g'h  
s'el, thanh tinh  
Ch'nh'on:  
HUYHN-HUE-KY

Ph'ong ngu  
duoc dat vo  
trong l'au, r'g'h  
r'g' m'at m'd, r'g'h  
s'el, thanh tinh  
Ch'nh'on:  
HUYHN-HUE-KY

Ph'ong ngu  
duoc dat vo  
trong l'au, r'g'h  
r'g' m'at m'd, r'g'h  
s'el, thanh tinh  
Ch'nh'on:  
HUYHN-HUE-KY

Ph'ong ngu  
duoc dat vo  
trong l'au, r'g'h  
r'g' m'at m'd, r'g'h  
s'el, thanh tinh  
Ch'nh'on:  
HUYHN-HUE-KY

Ph'ong ngu  
duoc dat vo  
trong l'au, r'g'h  
r'g' m'at m'd, r'g'h  
s'el, thanh tinh  
Ch'nh'on:  
HUYHN-HUE-KY

Ph'ong ngu  
duoc dat vo  
trong l'au, r'g'h  
r'g' m'at m'd, r'g'h  
s'el, thanh tinh  
Ch'nh'on:  
HUYHN-HUE-KY

Ph'ong ngu  
duoc dat vo  
trong l'au, r'g'h  
r'g' m'at m'd, r'g'h  
s'el, thanh tinh  
Ch'nh'on:  
HUYHN-HUE-KY

Ph'ong ngu  
duoc dat vo  
trong l'au, r'g'h  
r'g' m'at m'd, r'g'h  
s'el, thanh tinh  
Ch'nh'on:  
HUYHN-HUE-KY

Ph'ong ngu  
duoc dat vo  
trong l'au, r'g'h  
r'g' m'at m'd, r'g'h  
s'el, thanh tinh  
Ch'nh'on:  
HUYHN-HUE-KY

Ph'ong ngu  
duoc dat vo  
trong l'au, r'g'h  
r'g' m'at m'd, r'g'h  
s'el, thanh tinh  
Ch'nh'on:  
HUYHN-HUE-KY

Ph'ong ngu  
duoc dat vo  
trong l'au, r'g'h  
r'g' m'at m'd, r'g'h  
s'el, thanh tinh  
Ch'nh'on:  
HUYHN-HUE-KY

Ph'ong ngu  
duoc dat vo  
trong l'au, r'g'h  
r'g' m'at m'd, r'g'h  
s'el, thanh tinh  
Ch'nh'on:  
HUYHN-HUE-KY

Ph'ong ngu  
duoc dat vo  
trong l'au, r'g'h  
r'g' m'at m'd, r'g'h  
s'el, thanh tinh  
Ch'nh'on:  
HUYHN-HUE-KY

Ph'ong ngu  
duoc dat vo  
trong l'au, r'g'h  
r'g' m'at m'd, r'g'h  
s'el, thanh tinh  
Ch'nh'on:  
HUYHN-HUE-KY

Ph'ong ngu  
duoc dat vo  
trong l'au, r'g'h  
r'g' m'at m'd, r'g'h  
s'el, thanh tinh  
Ch'nh'on:  
HUYHN-HUE-KY

Ph'ong ngu  
duoc dat vo  
trong l'au, r'g'h  
r'g' m'at m'd, r'g'h  
s'el, thanh tinh  
Ch'nh'on:  
HUYHN-HUE-KY

Ph'ong ngu  
duoc dat vo  
trong l'au, r'g'h  
r'g' m'at m'd, r'g'h  
s'el, thanh tinh  
Ch'nh'on:  
HUYHN-HUE-KY

Ph'ong ngu  
duoc dat vo  
trong l'au, r'g'h  
r'g' m'at m'd, r'g'h  
s'el, thanh tinh  
Ch'nh'on:  
HUYHN-HUE-KY

Ph'ong ngu  
duoc dat vo  
trong l'au, r'g'h  
r'g' m'at m'd, r'g'h  
s'el, thanh tinh  
Ch'nh'on:  
HUYHN-HUE-KY

Ph'ong ngu  
duoc dat vo  
trong l'au, r'g'h  
r'g' m'at m'd, r'g'h  
s'el, thanh tinh  
Ch'nh'on:  
HUYHN-HUE-KY

Ph'ong ngu  
duoc dat vo  
trong l'au, r'g'h  
r'g' m'at m'd, r'g'h  
s'el, thanh tinh  
Ch'nh'on:  
HUYHN-HUE-KY

Ph'ong ngu  
duoc dat vo  
trong l'au, r'g'h  
r'g' m'at m'd, r'g'h  
s'el, thanh tinh  
Ch'nh'on:  
HUYHN-HUE-KY

Ph'ong ngu  
duoc dat vo  
trong l'au, r'g'h  
r'g' m'at m'd, r'g'h  
s'el, thanh tinh  
Ch'nh'on:  
HUYHN-HUE-KY

Ph'ong ngu  
duoc dat vo  
trong l'au, r'g'h  
r'g' m'at m'd, r'g'h  
s'el, thanh tinh  
Ch'nh'on:  
HUYHN-HUE-KY

Ph'ong ngu  
duoc dat vo  
trong l'au, r'g'h  
r'g' m'at m'd, r'g'h  
s'el, thanh tinh  
Ch'nh'on:  
HUYHN-HUE-KY

Ph'ong ngu  
duoc dat vo  
trong l'au, r'g'h  
r'g' m'at m'd, r'g'h  
s'el, thanh tinh  
Ch'nh'on:  
HUYHN-HUE-KY

Ph'ong ngu  
duoc dat vo  
trong l'au, r'g'h  
r'g' m'at m'd, r'g'h  
s'el, thanh tinh  
Ch'nh'on:  
HUYHN-HUE-KY

Ph'ong ngu  
duoc dat vo  
trong l'au, r'g'h  
r'g' m'at m'd, r'g'h  
s'el, thanh tinh  
Ch'nh'on:  
HUYHN-HUE-KY

Ph'ong ngu  
duoc dat vo  
trong l'au, r'g'h  
r'g' m'at m'd, r'g'h  
s'el, thanh tinh  
Ch'nh'on:  
HUYHN-HUE-KY

Ph'ong ngu  
duoc dat vo  
trong l'au, r'g'h  
r'g' m'at m'd, r'g'h  
s'el, thanh tinh  
Ch'nh'on:  
HUYHN-HUE-KY

Ph'ong ngu  
duoc dat vo  
trong l'au, r'g'h  
r'g' m'at m'd, r'g'h  
s'el, thanh tinh  
Ch'nh'on:  
HUYHN-HUE-KY

Ph'ong ngu  
duoc dat vo  
trong l'au, r'g'h  
r'g' m'at m'd, r'g'h  
s'el, thanh tinh  
Ch'nh'on:  
HUYHN-HUE-KY

Ph'ong ngu  
duoc dat vo  
trong l'au, r'g'h  
r'g' m'at m'd, r'g'h  
s'el, thanh tinh  
Ch'nh'on:  
HUYHN-HUE-KY

Ph'ong ngu  
duoc dat vo  
trong l'au, r'g'h  
r'g' m'at m'd, r'g'h  
s'el, thanh tinh  
Ch'nh'on:  
HUYHN-HUE-KY

Ph'ong ngu  
duoc dat vo  
trong l'au, r'g'h  
r'g' m'at m'd, r'g'h  
s'el, thanh tinh  
Ch'nh'on:  
HUYHN-HUE-KY

Ph'ong ngu  
duoc dat vo  
trong l'au, r'g'h  
r'g' m'at m'd, r'g'h  
s'el, thanh tinh  
Ch'nh'on:  
HUYHN-HUE-KY

Ph'ong ngu  
duoc dat vo  
trong l'au, r'g'h  
r'g' m'at m'd, r'g'h  
s'el, thanh tinh  
Ch'nh'on:  
HUYHN-HUE-KY

Ph'ong ngu  
duoc dat vo  
trong l'au, r'g'h  
r'g' m'at m'd, r'g'h  
s'el, thanh tinh  
Ch'nh'on:  
HUYHN-HUE-KY

Ph'ong ngu  
duoc dat vo  
trong l'au, r'g'h  
r'g' m'at m'd, r'g'h  
s'el, thanh tinh  
Ch'nh'on:  
HUYHN-HUE-KY

Ph'ong ngu  
duoc dat vo  
trong l'au, r'g'h  
r'g' m'at m'd, r'g'h  
s'el, thanh tinh  
Ch'nh'on:  
HUYHN-HUE-KY

Ph'ong ngu  
duoc dat vo  
trong l'au, r'g'h  
r'g' m'at m'd, r'g'h  
s'el, thanh tinh  
Ch'nh'on:  
HUYHN-HUE-KY

Ph'ong ngu  
duoc dat vo  
trong l'au, r'g'h  
r'g' m'at m'd, r'g'h  
s'el, thanh tinh  
Ch'nh'on:  
HUYHN-HUE-KY

Ph'ong ngu  
duoc dat vo  
trong l'au, r'g'h  
r'g' m'at m'd, r'g'h  
s'el, thanh tinh  
Ch'nh'on:  
HUYHN-HUE-KY

Ph'ong ngu  
duoc dat vo  
trong l'au, r'g'h  
r'g' m'at m'd, r'g'h  
s'el, thanh tinh  
Ch'nh'on:  
HUYHN-HUE-KY

Ph'ong ngu  
duoc dat vo  
trong l'au, r'g'h  
r'g' m'at m'd, r'g'h  
s'el, thanh tinh  
Ch'nh'on:  
HUYHN-HUE-KY

Ph'ong ngu  
duoc dat vo  
trong l'au, r'g'h  
r'g' m'at m'd, r'g'h  
s'el, thanh tinh  
Ch'nh'on:  
HUYHN-HUE-KY

Ph'ong ngu  
duoc dat vo  
trong l'au, r'g'h  
r'g' m'at m'd, r'g'h  
s'el, thanh tinh  
Ch'nh'on:  
HUYHN-HUE-KY

Ph'ong ngu  
duoc dat vo  
trong l'au, r'g'h  
r'g' m'at m'd, r'g'h  
s'el, thanh tinh  
Ch'nh'on:  
HUYHN-HUE-KY

Ph'ong ngu  
duoc dat vo  
trong l'au, r'g'h  
r'g' m'at m'd, r'g'h  
s'el, thanh tinh  
Ch'nh'on:  
HUYHN-HUE-KY

Ph'ong ngu  
duoc dat vo  
trong l'au, r'g'h  
r'g' m'at m'd, r'g'h  
s'el, thanh tinh  
Ch'nh'on:  
HUYHN-HUE-KY

Ph'ong ngu  
duoc dat vo  
trong l'au, r'g'h  
r'g' m'at m'd, r'g'h  
s'el, thanh tinh  
Ch'nh'on:  
HUYHN-HUE-KY

Ph'ong ngu  
duoc dat vo  
trong l'au, r'g'h  
r'g' m'at m'd, r'g'h  
s'el, thanh tinh  
Ch'nh'on:  
HUYHN-HUE-KY

Ph'ong ngu  
duoc dat vo  
trong l'au, r'g'h  
r'g' m'at m



## VINH LONG

Aïtin

Một hay tìn c'ă g làng Ông Bùi và  
Tuần dit Mardi -tung mօi từ t-hu  
ngày 17 Janvier 1927, hưởng dương  
được 44 tuổi. Ông là người ta  
nhí với tên là ô g'ai - s'ngot o  
chỉ nhứt t'gn h' g'oi, đối với bà  
em thi truy tu, tôi với n'ro n'a tu  
ông là ng' ôi m' n're.

Nó là xác một đầu là một người tro  
phân ay làm dò. Than ôi! người n'm  
thể mà dò t'p -n'k' khéo ruôr ch  
quán tro.

Vậy v' th' iki k'g'ing la tim b'g  
t'c'c' m'ay l'op'p'w' u' q'g'p' q'g'v'  
v' t'c'c' ch'c' t'g' h' g'ie' g'ie' d'c'  
n'c'c' c'p'.

Lý-viên Thảo

Huy-huy k'f' b'g

## Lời cảm tạ

Tôi tài t'c'c' v' làm ch'c' n'c'c' ngh'g  
Lục-Tỉnh-Khách Lầu cho đ'c' n'c'c' v'g  
nh'c'c' o' qui kh'ch' trong l'p' ch'c', c'c'  
l'p' m'g' th'v'ng' t'ng' d'c' t'c', c'c'  
nay t'c'c' n'c'c' d'c' t'ng' c'ng' m'g' v'g  
qui kh'ch', c'c' n'c'c' ph'ng' t'c'c' c'ng'  
ng'c'c' t'ng' p'f'c', t'c'c' l'p' l'k' l'p' th'v'  
c'ng' c'ng' t'ng' p'f'c', t'c'c' l'p' l'k' l'p' th'v'  
ph'ng' d'c' o' qui kh'ch' trong k'hi d'c'  
d'c' d'c' m'g' d'c' t'ng' p'f'c', m'g' m'g' v'g  
Boy rieng d'c' d'c' kh'ch' v' s'ng' v'g  
c'c' n'c'c' n'c'c', c'c' c'c' b'ng' t'ng'  
c'c' n'c'c' d'c', v' c'c' s'ng' l'p' r'f' t'ng'  
kh'ch', v'c'c' t'ng' d'c' d'c' d'c' h'c' h'c'  
t'ng' v'c'c' t'ng' d'c' d'c' d'c' h'c' h'c'  
c'c' n'c'c' t'ng' d'c' d'c' d'c' h'c' h'c'

r'f' v'c'c' k'g'ing k'g'ing k'g'ing k'g'ing

Ban ng' th' c'c' Chassene g'at, ban  
t'c'c' t'c'c' o' c'c' garden g'at.  
Ay v'c'c' v'c'c' t'ng' d'c' d'c' d'c' d'c'  
t'c'c' d'c' d'c' d'c' d'c' d'c' d'c' d'c' d'c' d'c'

ong' v'c'c' th'k' d'c' d'c' d'c' d'c' d'c' d'c'  
d'c' d'c' d'c' d'c' d'c' d'c' d'c' d'c' d'c' d'c'

V'c'c' t'ng' d'c' d'c' d'c' d'c' d'c' d'c' d'c'  
d'c' d'c' d'c' d'c' d'c' d'c' d'c' d'c' d'c' d'c'

V'c'c' t'ng' d'c' d'c' d'c' d'c' d'c' d'c' d'c'  
d'c' d'c' d'c' d'c' d'c' d'c' d'c' d'c' d'c' d'c'

V'c'c' t'ng' d'c' d'c' d'c' d'c' d'c' d'c' d'c'  
d'c' d'c' d'c' d'c' d'c' d'c' d'c' d'c' d'c' d'c'

V'c'c' t'ng' d'c' d'c' d'c' d'c' d'c' d'c' d'c'

d'c' d'c' d'c' d'c' d'c' d'c' d'c' d'c' d'c'

SAIGON-AUTO

TANG-QUANG-DI

Propriétaire-Gérant

19-21 Rue Amiral Rose 19-21

T'c'c' b'ng' d'c' d'c' d'c' d'c' d'c' d'c' d'c'

d'c' d'c' d'c' d'c' d'c' d'c' d'c' d'c'

d'





**MAGASIN DE SOIERIES  
AU PRINTEMPS COCHINCHINOIS  
NAM-XUAN  
80 Boulevard Charner-Saigon**

Bộn-biệu chuyên róng một mòn hàng lụa và mua bán o-hoan, thết thả, rên cui ống, quí bà chiếu cõi tội lui vui vả, chàng tôi hét lòng cảm ơn.

Tùy đán Tết, mỗi kỵ tau, Bộn-biệu sẽ tiếp động nhiều hàng mới, hàng lụa, trời gãy qui ứng, q' i bá sẽ vui lòng chọn lựa, náo là hảng tay, hảng tay, hảng tay, hàng H'ê-không Hàng-Nứt-bốn, vân vân...

Bộn-biệu báu sà và lè các thứ hảng, lụa, lanh den, lanh trắng, sa và dù thát mêt, dết ruou, Trương-huân cùa nhà đất ông Lê-phát-Vinh (Tukho). Hàng này là chặc, tất không đong dung không phai màu, vi gửi nhuộm báu Phap-quốc.

Lai từ đây hòn hiệu cũng trú các thứ sôh và móng của nhà in Qui-nhơn, tên bô cho qui ứng, ou b' Nemky mướn mua khô viết thơ chữ doi.

Kính mời Qui-ox, Quí bà đến viếng, Bộn-biệu sẵn lòng tiếp đỡ.

Nay kinh,  
Au Printemps Cochinchinois " NAM-XUAN "  
80 Boulevard Charner Saigon

**Lời cảm ta**

Qu' ông quí bà, kẽ từ ngày tôi mua cái nhà hang CÔU-LONG-GIANG mà làm châ ôm, cũng khô ca qui khách có lồng châu cõi thương trường tên tôi mới dạng thương vụng phát đạt, nhô vây may tôi mới lèp thêm được một cái AN NEKE tại đường Sabourin (đường ngau che mót Saigon) sâ thây sô mươi sô phòng ngâ, dứt đết cát, trên lâm sô, thật mát mẻ không ngâ, và có chô đê xe hơi lại tinh già rõ m'a.

Còn nhà hang ta thương vụng

sô ôm mâm áo le mâm luu,

mâm áo mâm-Nam thiên-angled

trên cõi mâm cho qua Toba-

quynh.

Qu' khach môt mâm cõi tâi

xa giàn ôm châc tâp chí

nhâng giao h'ê-không h'ê-

không, qu' khach, và tại nhà hang

ôi tâi r'êy v' sau đều cõi đón

ca môt h'êu obien thi h'êu luyon

kinh th'êu

Chu-nh'on

NGUYEN-PHONG-CANH

Tel-Aphone N. 153

**NAM-NGHIA-LO'I**  
dt. Thai-Son-Quâ  
Dentiste

Annam đường r'êng

Ngan nha thương thi Saigon

N. 110 Boulevard Bonnard

GARAGE

**Nguyễn-văn--Viên**

Réparations d'automobiles

soudure Autogène

Moteur - pompe - capteur et divers

Réparations Mécaniques Électricité

Số 2 Rue Lagravade et 166, Rue Champagne

Saigon

Hàng sôu xe hơi và các thứ máy, môt, ô-g' lâm k'ycung và chắc chắn v'ô th'êp ngô. Xưởng sôu may viêc vi'côu nêu bôm h'êu v'ô môt cát thêm môt xưởng r'êg r'êng r'êg sôu

v'ô môt xưởng.

V'ô x'ay moi qui ứng b'âi cung qui th'êp r'êg d'up d'up sôu xe hơi hay

l'ôc sôu máy k'êu kh'êp nêu p'êp cho

bôm h'êu môt k'êu thi ài là qui ứng

t'ay sôu d'up v'ô môt trong công việc

l'ôc sôu bôm h'êu và g'ui tinh phái

châng.

NGUYỄN-VĂN-VIÊN

Kinh th'ênh.

Tin d'ong bang chô bô qua giáp

cho d'ong-bang là ngôr môt mâu

môt thiêt.

NGUYỄN-VĂN-VIÊN

Ancien élève de l'École

des Mécaniciens Asiatiques Saigon

v'ô lâm các hàng sôu máy

môt tại Singapore và Bombay

v'ô 1929

**THE CRYSTAL**

水樂安貢西  
Tây cống an lạc thủy

Ông! Ông! Ông! Ông! rượu gl'ong mua

niêu vây ôm r'êch kè kô.



Rượu Lemonade và Soda

chô r'êu gi?

Hiện nay thi r'êng mà cõi danh tiêm

mây ch'êu nâm may, nồng dâ khô

máy h'êp sôm lai th'êm môt mâu

khô mua phâi n'linh cái hiên nay

chô sô m'us m'us sông h'êp hiêu khô

không sôm binh m'k không khô

sanh.

V'ô x'ay ch'ô t'ôn n'linh cho k'yan

n'linh biêu khâc m'âm, n'linh lâu

không khâc. Dâu v'ô biêu Crystal

Saigon, 81 Bd Bonnard v'ô n'oi sao

đô, môt thiêt của bôm-hiêu.

X'ing d'ong sôu h'êu l'ôc g'ôm

g'ôm l'ôc g'ôm l'ôc g'ôm l'ôc

g'ôm l'ôc g'